



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG  
UNIVERSITÄT FREIBURG



---

<sup>b</sup>  
**UNIVERSITÄT  
BERN**

Institute für Slavistik der Universitäten Bern und Freiburg  
Instituts de Slavistique des Universités de Fribourg et Berne

**Vorlesungsverzeichnis Herbstsemester 2017**  
**Programme des cours du semestre d'automne 2017**

Slavische Sprachen, Literaturen und Kulturphilosophie  
Langues et littératures slaves et la philosophie de la culture

Aktualisiert / Actualisé: 03.08.2017

blau / bleu: Veranstaltungen in Freiburg / Cours à Fribourg  
*rot / rouge: Veranstaltungen in Bern / Cours à Berne*

**Semesterbeginn / Début du semestre: 18.09.2017**  
**Semesterende / Fin du semestre: 22.12.2017**

Für Fragen (**Bern**): [nadja.bucheli@issl.unibe.ch](mailto:nadja.bucheli@issl.unibe.ch)

Des questions générales (**Fribourg**): [eliane.fitze@unifr.ch](mailto:eliane.fitze@unifr.ch)

**Generell gilt:**

- Studierende, die nach dem alten Studienplan (SP 05) studieren, können generell *alle* Veranstaltungen besuchen. Falls die Anzahl ECTS einer Veranstaltung von der nach SP 05 erforderlichen Anzahl abweicht, soll mit der/dem Dozent/in Rücksprache gehalten werden.
- Gewisse Veranstaltungen sind für Studierende, die nach dem neuen Studienplan studieren, nicht regulär anrechenbar. Dies ist in der aktuellen Version des Vorlesungsverzeichnisses bei den entsprechenden Veranstaltungen vermerkt.
- Alle Veranstaltungen lassen sich auch als Freie Leistungen (Bern), bzw. als CTC-Softskills (Fribourg) anrechnen.

**Généralement :**

- Les étudiant-e-s qui suivent l'ancien plan d'études (2005) peuvent s'inscrire à tous les cours. Si le nombre de CR diffère du nombre nécessaire selon l'ancien plan d'études, veuillez consulter l'enseignant.
- Certains cours ne peuvent pas être crédités aux étudiant-e-s qui suivent le nouveau plan d'études. Ces cours sont marqués dans la version actuelle du programme des cours.
- Tous les cours peuvent aussi être choisis comme « Freie Leistungen » (Bern) ou CTC-Softskills (Fribourg)

## Einführungsveranstaltungen

### **BA-Seminar / Séminaire BA: Einführung in die slavistische Literaturwissenschaft / Introduction aux études littéraires slaves (Fribourg)**

6 ECTS

Eliane Fitzé, eliane.fitze@unifr.ch

Dienstag / Mardi, 13:15-15:00 (Raum folgt / salle à confirmer)

*(version française en bas)*

Das Seminar macht die Studierenden mit der Methodik der slavistischen Erzähl-, Lyrik- und Dramenanalyse vertraut und führt in geschichtliche und kulturelle Kontexte der russischen und polnischen Literatur ein. Zudem vermittelt es Grundkompetenzen für das Verfassen von literaturwissenschaftlichen Arbeiten.


Am Beispiel klassischer Texte der russischen Literatur erarbeiten wir uns Grundlagen der Erzählanalyse. Methodisch beziehen wir uns dabei vorwiegend auf Arbeiten des Russischen Formalismus und der neueren Narratologie. Auch behandeln wir wichtige Aspekte der (post-)modernen Literaturtheorie (M. Bachtin und R. Barthes). Anschliessend üben wir anhand von russischen und polnischen Gedichten den Umgang mit Verstexten (Versifikation, rhetorische Figuren, ‚lyrisches Ich‘). In einem letzten Schritt studieren wir einige Besonderheiten von Dramentexten und stellen uns die Frage nach Zeichenhaftigkeit und ‚Performativität‘ literarischer Texte.

Das Material wird auf moodle2.unifr.ch zur Verfügung gestellt.

**Evaluationsverfahren:** Die Studierenden verfassen im Laufe des Semesters mehrere kurze Übungstexte. Die Evaluation geschieht zum grössten Teil aufgrund dieser Übungstexte.

*Le séminaire familiarise les étudiant-e-s avec les méthodes de l'analyse des textes narratifs, poétiques et dramatiques. De plus, il introduit aux contextes historico-culturels des littératures russe et polonaise. Les étudiant-e-s acquerront les compétences fondamentales pour la rédaction de travaux en études littéraires slaves.*

*En lisant des récits classiques de la littérature russe nous nous familiariserons avec l'analyse de textes narratifs. En ce qui concerne le fondement méthodique, nous nous référerons notamment aux travaux du formalisme russe ainsi qu'à la narratologie récente. Nous allons aussi parler de quelques notions importantes de la théorie littéraire (post-)moderne (M. Bachtin et R. Barthes). Ensuite, nous aborderons, à partir de quelques poèmes, les principes des systèmes de versification russe et polonaise ainsi que des questions d'interprétation (figures rhétoriques, le « moi lyrique »). Finalement, nous étudierons quelques spécificités des textes dramatiques et nous discuterons la relation entre la « sémiotité » et la « performativité » de textes littéraires.*

Tout le matériel sera mis à disposition sous moodle2.unifr.ch: 

**Modalités d'évaluation:** Les étudiant-e-s, au cours du semestre, rédigeront plusieurs petits travaux d'exercice. L'évaluation sera effectuée principalement à la base de ces travaux-là.

- Modul Einführung in die slavistische Sprach- und Literaturwissenschaft
- Module Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves

## VORLESUNGEN

### **Vorlesung: Aufbaumodul Sprachwissenschaft „Sprachgeschichte und Gegenwart“ (Bern)** 3 ECTS

Prof. Dr. Yannis Kakridis, yannis.kakridis@issl.unibe.ch

Elias Bounatirou, elias.bounatirou@issl.unibe.ch

Donnerstag, 10:15-12:00, Seminarraum F-111, Unitobler, Lerchenweg 36

Die Vorlesung gibt einen Überblick über die wichtigsten Entwicklungstendenzen des Urslavischen, die Gliederung der slavischen Sprachen und die Entstehung der russischen Literatursprache.

#### **Lektürehinweis:**

Kempgen, Sebastian, Peter Kosta, Tilman Berger, Karl Gutschmidt (eds.). 2009-2014. Die slavischen Sprachen / The Slavic Languages. Bd. 1. Berlin: Mouton de Gruyter 2009. Bd. 2. Berlin: Mouton de Gruyter 2014.

Bd. 2, Kapitel 82: Vorhistorische Periode (Georg Holzer)

Bd. 2, Kapitel 92: Das Kirchenslavische bei den Ostslaven (Viktor Živov)

#### **Evaluationsverfahren:**

Die Vorlesung schliesst mit einer schriftlichen Prüfung ab (21.12.2017, 10:15-11:45).

Die Vorlesung ist Bestandteil des sprachwissenschaftlichen Aufbaumoduls "Geschichte und Gegenwart. Zum erfolgreichen Abschluss des Moduls ist neben der Vorlesung der Besuch des Seminars "Geschichte und Gegenwart" und das Abfassen einer schriftlichen Arbeit erforderlich.

#### **Zielgruppe:**

Studierende des BA-Studiums Slavistik (Major/Minor), die nach dem Studienplan vom 13. April 2015 studieren und den sprachwissenschaftlichen Teil des Einführungsmoduls ("Laut und Schrift") abgeschlossen haben.

Studierende, die nach dem alten Studienplan studieren, können die Vorlesung besuchen, wenn sie die "Einführung in die Sprachwissenschaft" abgeschlossen haben.

- Modul/Aufbaumodul Sprachwissenschaft: Geschichte und Gegenwart
- Module Linguistique : Histoire et actualité

### **BA/MA-Vorlesung russische und polnische Literatur / Cours magistral BA/MA littérature russe et polonaise. Russisch-polnische Literaturbeziehungen im 19. und 20. Jahrhundert / Relations littéraires polono-russes aux 19e et 20e siècles (Fribourg)**

3 ECTS

Prof. Dr. Jens Herlth, jens.herlth@unifr.ch

Dienstag / Mardi, 10:15-12:00, (Raum folgt / salle à confirmer)

*(version française plus bas)*

Die polnisch-russischen Literaturbeziehungen im 19. und 20. Jahrhundert standen im Zeichen der wechselvollen politischen Entwicklung. Auf Perioden des Ausgleichs folgten solche der Konfrontation. Im 19. Jahrhundert standen polnische Unabhängigkeitsbestrebungen gegen den russischen imperialen Hegemonieanspruch. Nach der staatlichen Unabhängigkeit Polens in der Zwischenkriegszeit folgten in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts erneut vier Jahrzehnte russisch-sowjetischer Dominanz. Die Vorlesung stellt dar, wie sich diese konfliktvolle Beziehungsgeschichte im Feld der Literatur manifestierte. Gegenüber den offensichtlichen antirussischen Stimmungen – etwa in der polnischen Literatur nach dem Novemberaufstand von 1830 oder den antipolnischen Kampagnen in der russischen

Öffentlichkeit nach dem Januaraufstand von 1863 – sollen auch ‚Zwischentöne‘ herausgearbeitet werden: Die Literatur ist sowohl Sprachrohr der politischen Auseinandersetzung als auch Medium der Verständigung. Das zeigt der Blick auf die Rolle von persönlichen Netzwerken und individuellen Vermittlerfiguren. Zugleich gilt ein Augenmerk den institutionellen Aspekten: Übersetzungen, Buchmarkt, Zensur, Zeitschriftenprojekte. Ein besonderer Akzent liegt auf der Untersuchung des Russland-Bildes in der polnischen bzw. des Polen-Bildes in der russischen Literatur. Die Materialien und Präsentationen der einzelnen Sitzungen werden über moodle2.unifr.ch zur Verfügung gestellt.

**Evaluationsverfahren:** schriftliche Prüfung am 19.12.2017, 10h15-11h45

*Les relations littéraires russo-polonaises étaient placées sous le signe de l'histoire politique mouvementée entre les deux pays. Des périodes de calme et de collaboration conditionnelle étaient surtout suivies par celles de conflits et de confrontations. Au 19e siècle les aspirations d'indépendance des polonais étaient opposées à la prétention à l'hégémonie de l'Empire tsariste. La courte époque d'indépendance pendant l'entre-deux-guerres était suivie par quatre décennies de dominance russe voire soviétique au 20e siècle. Ce cours examinera la manière dont l'histoire de ces relations conflictuelles est représentée dans la littérature. A côté des développements plus ou moins évidents, comme c'est l'atmosphère antirusse dans les lettres polonaises suite à l'Insurrection de novembre de 1830-1831 ou les vagues de polonophobie dans la presse russe après l'Insurrection de janvier de 1863, nous essayerons également de faire ressortir des 'demi-teintes' : le rôle de la littérature dans les relations compliquées les deux pays ne peut évidemment pas être réduit à celui d'un simple outil de confrontation politique – au même temps c'est grâce à elle que se manifestent des processus de rapprochement et d'échange culturel. Ce sont notamment les contributions des divers réseaux personnels et des figures d'intermédiaires qui vont être mises en évidence ici, tout en n'oubliant pas les aspects institutionnels comme les traductions, le marché du livre, les revues et journaux littéraires. Un accent particulier sera mis sur l'étude de l'image de la Russie dans les ouvrages des écrivains polonais et, vice versa, de l'image de la Pologne dans les écrits de leurs homologues russes. Les présentations seront mises à disposition sur moodle2.unifr.ch.*

**Modalités d'évaluation :** examen écrit le 19.12.2017, 10h15-11h45

- Aufbaumodul/Wahlmodul russische Literatur und Kultur / Modul Einführung in die slavistische Sprach- und Literaturwissenschaft
- Module Études littéraires et culturelles : Littérature/civilisation russes / Module Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves

## SEMINARE

### **Seminar: Aufbaumodul Sprachwissenschaft: Geschichte und Gegenwart (Bern)**

3 ECTS

Prof. Dr. Yannis Kakridis, [yannis.kakridis@issl.unibe.ch](mailto:yannis.kakridis@issl.unibe.ch)

Elias Bounatirou, [elias.bounatirou@issl.unibe.ch](mailto:elias.bounatirou@issl.unibe.ch)

Dienstag, 16:15-18:00, Seminarraum F012, Unitobler, Lerchenweg 36

Im Seminar werden ausgewählte Bereiche der historischen Entwicklung des russischen Wortschatzes behandelt, wobei auch Entwicklungen im zeitgenössischen Russisch mit einzubeziehen sind. In der Veranstaltung werden sowohl sprachliche Prozesse bzw. bewusste Handlungen untersucht, die primär innerhalb der russischen Sprachgemeinschaft abgelaufen sind/ ablaufen (z.B. Sprachpflege), andererseits auch Phänomene, die unter Einfluss von aussen vor sich gegangen sind/ vor sich gehen (insbesondere Entlehnung von Lexemen).

Die Mitarbeit umfasst aktive Teilnahme, Erledigung der Hausaufgaben und das Halten von Referaten. Das Seminar führt ebenfalls in die Abfassung einer Seminararbeit ein.

Literaturhinweis:

vgl. das vorletzte Kapitel in Gabka, Kurt (Hrsg.) 1984, Lexikologie, Leipzig

**Zielgruppe:**

Studierende BA-Studium Slavistik (Major/Minor) nach Studienplan vom 13. April 2015, die den sprachwissenschaftlichen Teil des Einführungsmoduls ("Laut und Schrift") abgeschlossen haben, Studierende nach altem Studienplan, die die "Einführung in die Sprachwissenschaft" abgeschlossen haben.

Voraussetzung sind ferner Lesekenntnisse des Russischen, d. h. der erfolgreiche Abschluss von "Russisch I". Abweichungen hiervon sind nur nach Absprache zu Semesterbeginn möglich.

**Lernergebnis:**

Das Aufbauseminar ist Bestandteil des Moduls "Geschichte und Gegenwart.

Die Studierenden sind mit den wichtigsten Stadien der Entwicklung einer slavischen Sprache (in der Regel des Russischen) vertraut und können Wortformen nach historischvergleichenden Gesichtspunkten analysieren.

Die Studierenden erlernen den Umgang mit Forschungsliteratur und das Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten im Bereich der sprachwissenschaftlichen Slavistik.

- Modul/Aufbaumodul Sprachwissenschaft: Grammatik und Wörterbuch
- Module Linguistique : Grammaire et lexique

**Seminar: Mastermodul Sprachwissenschaft "Geschichte der südslavischen Standardsprachen"**  
6 ECTS

Prof. Dr. Yannis Kakridis, [yannis.kakridis@issl.unibe.ch](mailto:yannis.kakridis@issl.unibe.ch)

Montag, 10:15-12:00, F-107, Unitobler, Lerchenweg 36

Gegenstand des Seminars wird der Sprachnationalismus des 19. Jh. sein. Der Schwerpunkt liegt auf dem kroatischen und serbischen Sprachnationalismus. Auf Wunsch der Teilnehmer\_innen können weitere südslavische Sprachen berücksichtigt werden.

Sprachnationalismus ist die These, dass Gemeinsamkeit der Sprache eine hinreichende und notwendige Bedingung für die Zugehörigkeit zu einem gemeinsamen Volk darstellt. Diese These erhielt im 19. Jh. in Südosteuropa eine besondere Stosskraft. Wir werden Quellentexte aus dieser Zeit in den Originalsprachen und in deutscher Übersetzung lesen und analysieren.

**Lektürehinweis:** Anna Pia Maissen. Wie ein Blitz schlägt es aus meinem Mund. Der Illyrismus: die Hauptschriften der kroatischen Nationalbewegung 1830-1844. Bern 1998.

**Evaluationsverfahren:** Das Seminar wird nicht benotet. Erwartet wird regelmässige Teilnahme und die Übernahme eines mündlichen Referates.

Das Seminar bildet zusammen mit der Vorlesung "Geschichte der südslavischen Standardsprachen", die im Frühlingsemester 2018 angeboten wird, das Mastermodul Sprachwissenschaft. Zum erfolgreichen Abschluss des Moduls gehört der Besuch dieser Lehrveranstaltungen und die Abfassung einer Seminararbeit (Anhang I des Studienplans vom 13. April 2015).

**Zielgruppe:** Das Seminar richtet sich an Masterstudierende der Slavistik, die nach dem Studienplan vom 13. April 2015 studieren.

Studierende der Slavistik, die nach dem alten Studienplan studieren, Studierende der Osteuropawissenschaften und Studierende der Soziolinguistik können das Seminar besuchen, sofern sie über die entsprechenden Sprachkenntnisse verfügen.

- Modul/Mastermodul Sprachwissenschaft
- Module Études Linguistique

## MA-Seminar: Das Russische und seine Sprecher ausserhalb der Russischen Föderation

6 ECTS

Prof. Dr. Jan Patrick Zeller, [jan.zeller@issl.unibe.ch](mailto:jan.zeller@issl.unibe.ch)

06.10., 27.10., 17.11. 2017, (Raum folgt)

Die russische Sprache ist auch außerhalb der russischen Föderation in vielen Staaten weit verbreitet. Hier sind zunächst natürlich die aus der UdSSR hervorgegangenen Staaten zu nennen, aber auch in Staaten wie den USA, Israel und Deutschland gibt es eine hohe Anzahl von Sprechern des Russischen. Die Situation des Russischen und seiner Sprecher in diesen Staaten ist sehr unterschiedlich. Dies gilt nicht nur hinsichtlich des offiziellen Status des Russischen und dessen politischer „Brisanz“, sondern auch hinsichtlich der Vitalität des Russischen, hinsichtlich der Einstellungen gegenüber dem Russischen, hinsichtlich von Fragen der Identität und Identifikation der Sprecher und hinsichtlich der gegenseitigen Beeinflussung des Russischen mit den übrigen in den Staaten gesprochenen Sprachen. In diesem Seminar betrachten wir die Situation des Russischen in einigen beispielhaften Staaten aus sozio-linguistischer und kontaktlinguistischer Sicht.

Das Seminar findet als Blockveranstaltung an drei Terminen statt: 06.10., 27.10., 17.11.2017. Die Uhrzeiten werden noch bekannt gegeben. Interessierte werden gebeten, sich bis zum 18.09.2017 auf ILIAS für diese Veranstaltung mit dem Passwort „sozruss“ anzumelden.

- Modul/Mastermodul Sprachwissenschaft
- Module Études Linguistique

## BA-Seminar russische Literatur: Dostoevskijs Erzählungen / Séminaire BA littérature russe: Nouvelles et récits de Dostoevskij (Fribourg)

3 ECTS

Prof. Dr. Jens Herlth, [jens.herlth@unifr.ch](mailto:jens.herlth@unifr.ch)

Donnerstag / Jeudi, 13:15-15:00 (Raum folgt / salle à confirmer)

*(version française plus bas)*

Das Seminar gibt eine Einführung in Dostoevskijs kürzere Prosa. Diese steht meist im Schatten der ‚grossen Romane‘. Es wird sich jedoch zeigen, dass die wichtigsten literarischen Verfahren, Themen- und Ideenkomplexe der Romane zumeist schon zuvor in der kürzeren Erzählprosa ausprobiert bzw. realisiert wurden. Von besonderem Interesse sind hier die erzählerischen Strategien (Erzählerfigur, skaz), die Genremodelle (Groteske, Satire, ‚Aufzeichnungen‘, ‚Beichte‘), die Entwicklung der psychologischen Figurendarstellung sowie die Auseinandersetzung mit den zeitgenössischen literarischen Moden und ideologischen Tendenzen. Folgende Texte werden wir im Einzelnen diskutieren: Gospodin Procharčín (Herr Procharčín, 1846), Chozjajka (Die Wirtin, 1847), Belye noči (Weisse Nächte, 1848), Zapiski iz podpol’ja (Aufzeichnungen aus dem Untergrund, 1864), Krotkaja (Die Sanfte, 1876), Son smešnogo čeloveka (Der Traum eines lächerlichen Menschen, 1877).

**Evaluation:** aktive Teilnahme, Kurzreferat

**Seminararbeit:** Es gibt die Möglichkeit, im Rahmen dieses Seminars eine schriftliche Seminararbeit (6 ECTS) zu verfassen (separate Einschreibung erforderlich). Abgabedatum: 28.02.2018.

Ce séminaire propose aux étudiant-e-s une introduction à la prose courte (non romanesque) de Dostoevskij. Le plus souvent ses nouvelles et récits se trouvent dans l’ombre des ‘grand romans’ alors qu’ils revêtent un intérêt fondamental pour les études de l’œuvre du célèbre écrivain russe. La plupart des procédés narratifs, des thèmes et des idées des romans de Dostoïevski ont avant été réalisés dans des genres plus courts – des feuilletons, des récits et des nouvelles. Dans le cadre de ce séminaire nous allons nous concentrer avant tout sur les stratégies narratives (la figure du narrateur, le phénomène du skaz), des modèles génériques (récits grotesques, satire, ‘les notes’, ‘la confession’), du développement de la présentation psychologique des personnages ainsi que de la prise en compte des modes littéraires



et des idéologies sociales de l'époque dans les différents textes proposés. En particulier, nous allons discuter les œuvres suivantes : Gospodin Procharčín (Monsieur Procharčín, 1846), Chozjajka (La Logeuse, 1847), Belye noči (Les Nuits blanches, 1848), Zapiski iz podpol'ja (Les Carnets du sous-sol, 1864), Krotkaja (La Douce, 1876), Son smešnogo človeka (Le Rêve d'un homme ridicule, 1877).

**Modalités d'évaluation** : participation en classe, exposé.

**Travail de séminaire** : Dans le cadre de ce séminaire il y a la possibilité, de rédiger un travail écrit (6 ECTS) ; inscription requise. Délai de la remise du travail: 28.02.2018.

- Modul Einführung in die slavistische Sprach- und Literaturwissenschaft
- Module Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves

### **MA-Seminar Slavistik / Osteuropastudien: Umkämpfte Vergangenheit im osteuropäischen Kino nach 1989 / Séminaire MA Slavistique / Etudes d'Europe orientale: L'histoire contestée dans le cinéma est-européen après 1989 (Fribourg)**

6 ECTS

Prof. Dr. Jens Herlth, [jens.herlth@unifr.ch](mailto:jens.herlth@unifr.ch)

Prof. Dr. Nicolas Hayoz, [nicolas.hayoz@unifr.ch](mailto:nicolas.hayoz@unifr.ch)

**Daten / dates:** 19.09.2017 (17:15-19:00), 26.09.2017 (17:00-21:00), 03.10.2017 (17:00-21:00), 17.10.2017 (17:00-21:00), 31.10.2017 (17:00-21:00), 07.11.2017 (17:00-21:00), 05.12.2017 (ca. 18:00-21:00, Bern), 12.12.2017 (17:15-19:00) MIS 2029. Salle de cinéma / Kinosaal

*(version française plus bas)*

Die Katastrophen und Traumata der Geschichte des 20. Jahrhunderts konnten in den gelenkten Öffentlichkeiten des Staatssozialismus häufig nicht oder nur indirekt thematisiert werden. Nach der Öffnung war das Kino das Medium, in dem zuvor tabuisierte historische Ereignisse verhandelt wurden. Es fand eine kritische Hinterfragung der geschichtspolitischen Leitlinien der vorangegangenen Epoche und implizit auch eine Auseinandersetzung mit der Rolle des Kinos in der Zeit des Kommunismus statt. Zugleich leistete der Film über die in ihm vermittelten Bilder und Versionen von Geschichte einen Beitrag zur Konstruktion von Identitäten. Diese Bilder und Versionen der Geschichte sind Gegenstand von politischen Konflikten. Der Film ist das Medium, in dem solche „umkämpfte Vergangenheit“ sichtbar gemacht wird – im besten Fall als Konflikt, Distanzierung oder Beschreibung des Unterbelichteten, im schlechtesten Fall als Propaganda oder einseitige Parteinahme für die „politisch korrekte“ Version der Vergangenheit. Es geht auch um die Frage, in welchem Ausmass eine zur Begründung von nationalen Identitäten oder Werten „nützliche“ Deutung der Vergangenheit mobilisiert werden kann.

Wir wollen in diesem Seminar anhand von sechs ausgewählten Filmen aus Jugoslawien, Russland, Polen und Serbien untersuchen, wie diese Prozesse der kritischen Reflexion und der affirmativen Inszenierung von Geschichte abliefen. Dabei werden wir uns für spezifisch kinoästhetische Fragen genauso interessieren wie für die historischen Hintergründe und das jeweilige soziale und politische Umfeld, in dem die Filme agierten und in das sie intervenierten.

Am 19.9. gibt es eine zweistündige Einführung, am 12.12. eine zweistündige Schlussitzung. An den übrigen Terminen werden wir jeweils gemeinsam einen Film schauen und nach einer kurzen Pause darüber diskutieren.

Die Filme werden in der Originalfassung mit englischen Untertiteln gezeigt.

**Evaluationsverfahren:** aktive Teilnahme, Kurzreferat

**Seminararbeit:** Es gibt die Möglichkeit, im Rahmen dieses Seminars eine schriftliche Seminararbeit (6 ECTS) zu verfassen (separate Einschreibung erforderlich). Abgabedatum: 28.02.2018.

Dans les républiques populaires de l'Europe de l'est, les catastrophes et les traumatismes du 20e siècle ont été passés sous silence ou ne pouvaient être abordées que de manière indirecte. Après la chute du



communisme le cinéma redevient l'espace permettant le débat sur des thèmes sensibles jadis tabouisés. On assiste alors à une mise en cause des conceptions idéologiques de l'époque précédente qui implique aussi le rôle du cinéma sous le communisme. En toute conséquence, le cinéma, de par les images et les versions de l'histoire transportées par lui apporte sa contribution à la construction des identités collectives. Ces images et versions de l'histoire font l'objet de conflits politiques. Le cinéma est le moyen qui permet de rendre visible ce genre d'« histoire contestée » : dans le meilleurs des cas – sous forme de la représentation d'un conflit, d'une prise de distance ou d'une description de ce qui avait été, jusqu'alors, caché ou refoulé, et, dans le pire des cas – sous forme de propagande ou de prise de partie tendancieuse en faveur de la version « politiquement correcte » du passé. Il s'agit ici aussi de savoir dans quelle mesure une version « utile » du passé peut être mobilisée pour la construction de valeurs ou d'identités « nationales ».

Dans ce séminaire, nous examinerons, à partir de six films provenant de l' (Ex-)Yougoslavie, de la Russie, de la Pologne ainsi que de la Serbie, comment ces processus d'une révision critique *et* d'une mise en scène affirmative du passé se sont déroulés. Nous nous intéressons aux problèmes spécifiques de l'esthétique du cinéma tout autant qu'aux contextes historiques, sociaux et politiques, dans lesquels les films se situent – et dans lesquels ils interviennent.

La séance du 19.9 permettra de faire une introduction à la thématique, tandis que la séance du 12.12 sera consacrée à la synthèse du séminaire (deux heures chacune). Les autres séances permettront de voir et de discuter les films proposés (env. 4h prévues par séance, avec une petite pause après le film). Les films seront projetés en version originale avec sous-titres anglais.

**Modalités d'évaluation:** participation en classe, exposé.

**Travail de séminaire:** Dans le cadre de ce séminaire il y a la possibilité, de rédiger un travail écrit (6 ECTS) ; inscription requise. Délai de la remise du travail: 28.02.2018.

**Lit.:**

Sander Brouwer (ed.). *Contested Interpretations of the Past in Polish, Russian, and Ukrainian Film: Screen as Battlefield*. Leiden: Brill Rodopi, 2016.

- Modul/Mastermodul/Spezialisierungsmodul Literaturwissenschaft.
- Module Études littéraires et culturelles / Spécialisation Études littéraires.

### **MA-Kolloquium Sprachwissenschaft (Bern)**

3 ECTS

Prof. Dr. Yannis Kakridis, [yannis.kakridis@issl.unibe.ch](mailto:yannis.kakridis@issl.unibe.ch)

Montag, 16:15-18:00, Seminarraum F007

Im Kolloquium sollen Examenskandidaten ihre Arbeiten vorstellen und Neuerscheinungen aus dem Gebiet der slavischen Philologie besprochen werden. Ich bitte alle Interessenten (insbesondere Studierende des BA- und des MA-Studiums, die in den nächsten Semestern ihren Abschluss planen) sich bei mir bis zum 31.08. anzumelden.

- Spezialisierungsmodul Sprachwissenschaft
- Module Spécialisation Linguistique

## SPRACHKURSE

- Alle Sprachkurse können von Studierenden beider Studienpläne (SP 05 und SP 2015/2016) besucht werden, auch wenn sich die Anzahl ECTS bei den Russischkursen II und III b/c bei den Studienplänen unterscheidet.
- Tous les cours de langue sont accessibles pour les étudiant-e-s suivant les deux plans d'études (2005 et 2015/2016), même si le nombre des CR dans les plans d'études diffère pour les cours Russe II et III b/c.

### **Polnisch I / Polonais I (Fribourg) – 3 ECTS**

Dr. Beata Kulak, [beata.kulak@unifr.ch](mailto:beata.kulak@unifr.ch)  
Montag, 09:15-12:00, (Salle à confirmer)

### **Polnisch II / Polonais II (Fribourg) – 3 ECTS**

Dr. Beata Kulak, [beata.kulak@unifr.ch](mailto:beata.kulak@unifr.ch)  
Dienstag, 15:15-18:00, (Salle à confirmer)

### **Polnisch III / Polonais III (Fribourg) – 3 ECTS**

Dr. Beata Kulak, [beata.kulak@unifr.ch](mailto:beata.kulak@unifr.ch)  
Montag, 12:15-14:00, (Salle à confirmer)

### **Russisch I / Russe I (Fribourg) – 6 ECTS**

Natalia Dominguez, [natalia.dominguez@unifr.ch](mailto:natalia.dominguez@unifr.ch)  
Montag, 13:15-15:00, (Salle à confirmer)  
Mittwoch, 10:15-12:00, (Salle à confirmer)  
Freitag, 08:15-10:00, (Salle à confirmer)

### **Russisch II / Russe II (Fribourg) – 3/4 ECTS**

Natalia Dominguez, [natalia.dominguez@unifr.ch](mailto:natalia.dominguez@unifr.ch)  
Montag, 15:15-17:00, (Salle à confirmer)  
Freitag, 10:15-12:00, (Salle à confirmer)

### **Russisch III b / Russe III b (Fribourg) – 3/2 ECTS**

Natalia Dominguez, [natalia.dominguez@unifr.ch](mailto:natalia.dominguez@unifr.ch)  
Mittwoch, 08:15-10:00, (Salle à confirmer)

### **Russisch I / Russe I (Bern) – 6 ECTS**

Dr. Victor Yurovsky, [victor.yurovsky@issl.unibe.ch](mailto:victor.yurovsky@issl.unibe.ch)  
Montag, 12:15-14:00, Seminarraum F012, Unitobler, Lerchenweg 36  
Mittwoch, 10:15-12:00, Seminarraum F007, Unitobler, Lerchenweg 36  
Donnerstag, 08:15-10:00, Seminarraum F012, Unitobler, Lerchenweg 36

### **Russisch II / Russe II (Bern) – 3/4 ECTS**

Dr. Victor Yurovsky, [victor.yurovsky@issl.unibe.ch](mailto:victor.yurovsky@issl.unibe.ch)  
Montag, 14:15-16:00, Seminarraum F012, Unitobler, Lerchenweg 36  
Mittwoch, 08:15-10:00, Seminarraum F006, Unitobler, Lerchenweg 36

### **Russisch IIIa / Russe IIIa (Bern) – 3/2 ECTS**

Dr. Victor Yurovsky, [victor.yurovsky@issl.unibe.ch](mailto:victor.yurovsky@issl.unibe.ch)  
Montag, 16:15-18:00, Seminarraum F012, Unitobler, Lerchenweg 36

**Bosnisch / Kroatisch / Serbisch / Montenegrinisch I (Bern) – 3 ECTS**

Deana Mandic Antic, deana.antic@issl.unibe.ch

Dienstag, 10:15-12:00, Seminarraum F-102, Unitobler, Lerchenweg 36

Donnerstag, 13:15-14:00, Seminarraum F-104, Unitobler, Lerchenweg 36

**Bosnisch/Kroatisch/Montenegrinisch/Serbisch II (Bern) – 3 ECTS**

Deana Mandic Antic, deana.antic@issl.unibe.ch

Dienstag, 12:15-14:00, Seminarraum F-102, Unitobler, Lerchenweg 36

Donnerstag, 12:15-13:00, Seminarraum F-104, Unitobler, Lerchenweg 36

**Bosnisch / Kroatisch / Serbisch / Montenegrinisch III (Bern) – 3 ECTS**

Deana Mandic Antic, deana.antic@issl.unibe.ch

Donnerstag, 10:15-12:00, Seminarraum F004, Unitobler Seminar, Lerchenweg 36

**Bulgarisch I (Bern) – 3 ECTS**

Irena Engelmann, pandirena@yahoo.fr

Mittwoch, 12:15-15:00, Seminarraum 212, Hauptgebäude, Hochschulstrasse 4

Die Kurse Bulgarisch I und II beginnen jeweils abwechselnd im Herbstsemester.